

HONG KONG COLLEGE OF ORTHOPAEDIC SURGEONS

Dr. LAU Pui Yau

有關屯門醫院慈善步行籌款事宜

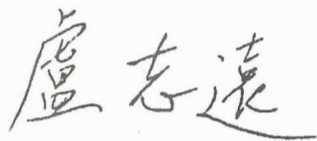
屯門醫院將於本年十月八日(星期日)舉行「知足行樂 - 結伴同遊青山寺」慈善步行籌款，謹此致函邀請 貴醫學院組隊參與支持，共襄善舉。

屯門醫院乃新界西醫院聯網內唯一的急症全科醫院，為屯門、元朗、天水圍及鄉郊地區超過一百萬居民提供全面性醫護服務。由於區內人口增長急速，去年本院處理超過二十三萬急症求診人次及逾五十六萬專科門診人次，為香港最繁忙的公立醫院之一。

屯門醫院正開拓更多額外的資源以發展一些和治療相輔相成的服務，例如社區、日間及復康醫療服務以向病者及其親友提供身心支援。是次慈善步行籌款所籌得的款項，將被用作支持長期病患者社交心理支援、病人互助小組、愛心大使醫院義工計劃、社區健康教育和宣傳，及即將投入服務的屯門醫院康復大樓等。

我們正為本年十月八日的慈善步行籌款作準備，並希望得到 貴醫學院的支持和踴躍參與。是次活動的參加表格及簡介已列於附件上，如 貴醫學院有興趣參與及支持是次活動，請填妥參加表格並連同捐款支票或銀行入數紙郵寄回本院，本院將有專人聯絡跟進。如有疑問，歡迎致電本院助理院務主任黃賀瑩小姐(電話：2468-6812)。

謹此代表各受惠的病人及家庭多謝 貴醫學院的幫助。



盧志遠醫生
醫院管理局新界西醫院聯網總監



潘展鴻先生，太平紳士
屯門醫院籌款督導委員會主席

附件

二零零六年九月十三日

屯門醫院「知足行樂 - 結伴同遊青山寺」慈善步行籌款

日期：二零零六年十月八日(星期日)

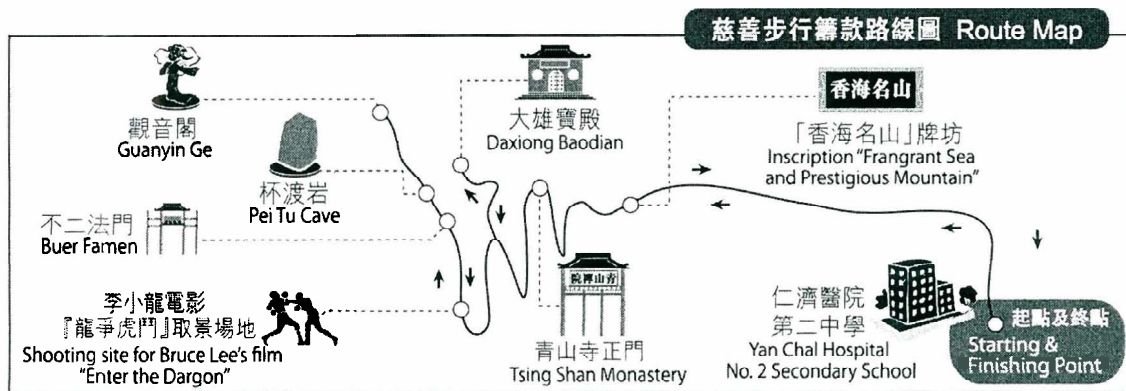
時間：上午九時至下午十二時

(起步禮暫定於九時舉行)

集合地點：新界屯門第三十一區楊青路仁濟醫院第二中學

路線：來回仁濟醫院第二中學及青山寺(全程約兩公里)

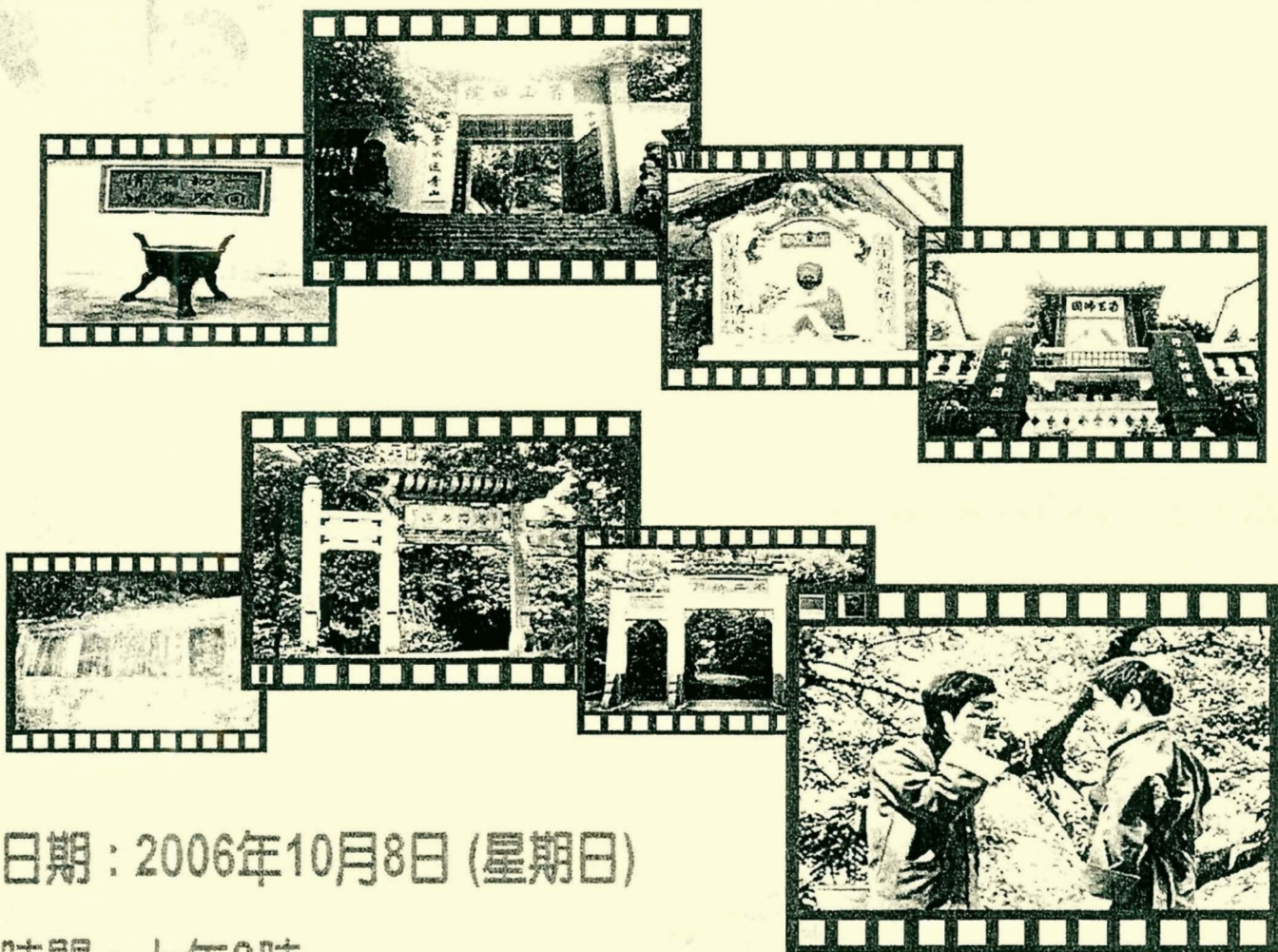
參加形式：機構可組織隊伍或讓機構成員以個人名義參與



♥ 新界西醫院聯網 屯門醫院

知足行樂 · 結伴同遊青山寺

慈善步行籌款



日期：2006年10月8日 (星期日)

時間：上午9時

路線：來回屯門仁濟醫院第二中學及青山寺

途經：「香海名山」牌坊、大雄寶殿、杯渡岩、不二法門、
觀音閣及李小龍電影「龍爭虎鬥」取景場地

(全程約需1小時)

查詢電話：2468 5464

網址：www.tmh.org.hk

屯門醫院『知足行樂 – 結伴同遊青山寺』慈善步行籌款 團體參加表格

- 本機構將組隊參加 2006 年 10 月 8 日（星期日）舉行的屯門醫院『知足行樂 – 結伴同遊青山寺』慈善步行籌款，並總共籌得善款港幣_____元。
- 本機構未能參加屯門醫院『知足行樂 – 結伴同遊青山寺』慈善步行籌款，但願意捐助港幣_____元作響應。

參加團體資料		
機構名稱 _____		
隊伍名稱 _____	估計參加人數 _____	
地址 _____		
聯絡人 _____	聯絡電話 _____	傳真/電郵 _____

* 如有需要，請自行影印本表格。

** 屯門醫院是一註冊慈善機構，凡捐款一百元或以上均可獲發捐款收據。如需個別贊助人的捐款收據，請一併交回用中/英文正楷書寫的各贊助人姓名及捐款數目，以便發給收據。捐款收據將寄予參與機構代為分發。

*** 為減省行政費用及方便計算善款，希望 貴機構所籌善款能盡量以每百元作捐款單位。

交付捐款辦法

收集參加者的捐款後，請將劃線支票(抬頭書寫「醫院管理局 - 屯門醫院」)或銀行入數紙正本(直接存入中國銀行賬號 030-574-0004197-3)，連同本表格郵寄回新界屯門青松觀路屯門醫院秘書處及公共事務部。請自行影印本表格及收據，以便核對。

參加者須知

- (1) 遞交參加表格後，屯門醫院將有專人通知團隊聯絡人有關組隊及集合安排的詳情。
- (2) 在活動期間，當你感覺不支或不適時，請即時通知當值人員協助。
- (3) 在活動期間，請依循當值人員指示。參加者須自律，確保個人安全及不可危害他人安全。
- (4) 這是個環保活動，沿途請保持路徑清潔，切勿亂拋垃圾及吸煙。
- (5) 為避免對鄰近住戶造成滋擾，參加者請盡量降低聲量。
- (6) 請自備飲品、食物及雨具，並做好防蚊措施。
- (7) 基於安全理由，小童必須由成年人陪同參加活動。

重要事項

活動當日若天氣情況欠佳，如天文台於早上 7 時或以後懸掛 3 號或以上颱風信號或發出任何暴雨警告，活動將會取消。

屯門醫院『知足行樂 – 結伴同遊青山寺』慈善步行籌款 個人參加表格

- 本人將參加 2006 年 10 月 8 日 (星期日) 舉行的屯門醫院『知足行樂 – 結伴同遊青山寺』慈善步行籌款，並總共籌得善款港幣_____元。
- 本人未能參加屯門醫院『知足行樂 – 結伴同遊青山寺』慈善步行籌款，但願意捐助港幣_____元作響應。

參加者資料

參加者姓名 (先生 / 女士) _____

通訊地址 _____

日間聯絡電話 _____ 傳真 _____ 電郵 _____

贊助人資料

本人願意贊助上述人士參加是次籌款活動，並捐助下列款項予屯門醫院。

贊助人姓名 (請以中/英文正楷填寫)		捐款數目 (港幣)	贊助人姓名 (請以中/英文正楷填寫)		捐款數目 (港幣)
1	先生/女士		11	先生/女士	
2	先生/女士		12	先生/女士	
3	先生/女士		13	先生/女士	
4	先生/女士		14	先生/女士	
5	先生/女士		15	先生/女士	
6	先生/女士		16	先生/女士	
7	先生/女士		17	先生/女士	
8	先生/女士		18	先生/女士	
9	先生/女士		19	先生/女士	
10	先生/女士		20	先生/女士	
				總計	

* 如有需要，請自行影印本表格。

** 屯門醫院是一註冊慈善機構，凡捐款一百元或以上者均可獲發捐款收據，請以中/英文正楷書寫各贊助人姓名，以便發給收據。捐款收據將寄予參加者代為分發。

*** 為減省行政費用及方便計算善款，希望閣下所籌善款能達一百元或以上，並盡量以每百元作捐款單位。

**** 是次活動所籌得款項將被用作支持長期病患者社交身心支援、病人互助小組、愛心大使醫院義工計劃、社區健康教育和宣傳，及即將投入服務的屯門醫院康復大樓等。

交付捐款辦法

收集贊助人的捐款後，請將劃線支票(抬頭書寫「醫院管理局 - 屯門醫院」)或銀行入數紙正本(直接存入中國銀行賬號 030-574-0004197-3)，連同本贊助表格於 2006 年 9 月 30 日或以前，郵寄回新界屯門青松觀路屯門醫院秘書處及公共事務部。請自行影印本表格及收據，以便核對。

參加者須知

- (1) 參加者可登入屯門醫院網頁 <http://www.tmh.org.hk> 或致電 2468-5464 查詢活動安排的詳情。
- (2) 在活動期間，當你感覺不支或不適時，請即時通知當值人員協助。
- (3) 在活動期間，請依循當值人員指示。參加者須自律，確保個人安全及不可危害他人安全。
- (4) 這是個環保活動，沿途請保持路徑清潔，切勿亂拋垃圾及吸煙。
- (5) 為避免對鄰近住戶造成滋擾，參加者請盡量降低聲量。
- (6) 請自備飲品、食物及雨具，並做好防蚊措施。
- (7) 基於安全理由，小童必須由成年人陪同參加活動。

重要事項

活動當日若天氣情況欠佳，如天文台於早上 7 時或以後懸掛 3 號或以上颱風信號或發出任何暴雨警告，活動將會取消。

觀音閣：

建於山腰之上，由筏可大和尚題字。每逢觀音誕或觀音開庫的日子，都會擠滿善信，熱鬧非常。



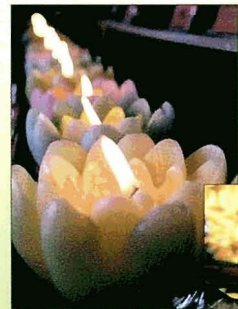
觀音閣大鼎

高山第一：

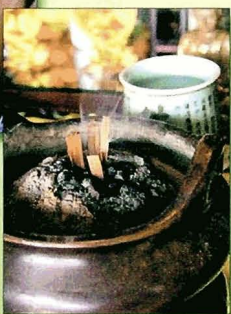
相傳唐宋八大家之一的韓愈曾到訪屯門，山頂石碑上「高山第一」為其題字。



青山寺慈善信託理事會：



根據高等法院在二零零二年五月二十三日的判令，青山寺為一公眾寺院，並成立青山寺慈善信託理事會，以信託形式管理青山寺及其財產。



理事會成員主要為政府委任之社會知名人士，亦包括屯門民政專員、屯門鄉事委員會主席及青雲觀之三位代表。

青山寺慈善信託理事會的宗旨是「弘揚佛法，推動善業」。

在二零零三年九月十日正式接管後，隨即進行緊急維修工程及歷史考察，著手進行大型的復修工程，以回復青山寺昔日的光輝面貌。

理事會亦會就不同節日舉行法會及佛學講座，更積極支持區內的慈善活動，造福社群。



青山寺慈善信託理事會 編印
二零零六年六月

注意：

青山寺將於 2006 年尾進行大型復修工程，寺院將全面關閉。詳情可向理事會秘書處查詢。

青山寺



青山寺位於屯門，又名青山禪院，原名杯渡寺，是香港三大古寺之一，據考證應為香港佛教發源地。據悉，杯渡禪師於五世紀在寺後岩洞居住說法；達摩祖師於七世紀時在附近登岸，並在岩洞中暫住。

地址：香港 屯門 青山
管理：青山寺慈善信託理事會

電話：2441 6666
傳真：2441 6556

青山寺位於屯門青山，又名青山禪院，原名杯渡寺，是香港三大古寺之一。據考證應為香港佛教發源地。於五世紀時，屯門為屯兵之地，外國人均需經此登岸辦理入關手續；當時有一位法師亦在此登岸，並在青山之岩洞內居住說法。傳說他具有神力，乘坐木杯渡海，故稱「杯渡禪師」。後人為紀念他，便在這裡修建了杯渡寺。遺蹟有杯渡岩、龍骨化石及前港督金文泰所題的「香海名山」牌坊等。

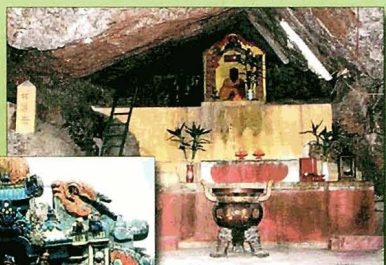
在七世紀時，達摩祖師也曾在此入關，相傳他在山中岩洞暫住，所以該岩洞便成為附近佛教徒之重要朝聖地。韓愈乃唐宋八大家之一，相傳曾在八一九年到訪屯門，山頂石碑上「高山第一」為其題字。直到二十世紀中期，全港便約有三份之一的出家人是由青山寺傳戒。



不二法門牌樓正面

寺內古蹟及建築：

青山寺的景點及建築包括有大雄寶殿、韋陀殿、功德堂、菩提薩埵、不二法門、觀音閣、月老像、杯渡遺址、伏虎羅漢像及多仔佛等。



杯渡岩



石灣陶瓷



同登覺地

大雄寶殿：

大雄寶殿位於寺內中心位置，擺放釋迦牟尼佛、阿彌陀佛及藥師佛三尊大佛，已有一百多年歷史。大雄寶殿屋頂上的雙龍奪珠、陶塑人物，形態生動，百多年來色澤依舊明艷。



大雄寶殿內

韋陀殿：



屋簷兩旁的彩鳳

位於大雄寶殿前方，守衛大殿，故又稱為「護法殿」。殿內大部份建築保存完好，屋簷兩旁的彩鳳別具特色；殿的背後繪有彌勒佛的圖像。

龍骨：

置於韋陀殿下層，相傳是山脈之龍飛升後所遺下之一段龍骨；現有鐵籠保護，遊人善信喜以硬幣投擲，祈福祝願。



山門牌坊：



建於1929年，是全港最古老的牌坊。「香海名山」四字由第十七任港督金文泰兩訪青山寺後有感而題，是香港唯一一座由英國港督親筆書寫的牌坊。背後「回頭是岸」是鐵禪法師所題，筆法矯健，寓意深長。

功德堂：

即「祖堂」，位於大雄寶殿側。貯放有百多個神位，包括青山寺住持顯奇法師、性高法師及夢生法師的相片及靈位。

請沿虛線摺起及封口 Please fold and seal here

POSTAGE
WILL BE PAID
BY LICENSEE

郵費由
持牌人支付

NO POSTAGE
STAMP
NECESSARY IF
POSTED IN
HONG KONG
如在本港投寄
毋須貼上郵票

請沿虛線摺起及封口 Please fold and seal here

請沿虛線摺起及封口 Please fold and seal here

BUSINESS REPLY SERVICE
LICENCE NO. 4569

新界屯門青松觀路屯門醫院
Tuen Mun Hospital
Tsing Chung Koon Road
Tuen Mun
New Territories

Fund Raising Walkathon

Tuen Mun Hospital



結伴同遊青山寺

屯門醫院

慈善步行籌款

日期 : 2006年10月8日(星期日)
時間 : 上午9時至正午12時
Date : 8 October 2006 (Sunday)
Time : 9:00am - 12:00 noon

查詢 Enquiry : 2468 5464
網址 Website : www.tmh.org.hk



屯門醫院
TUEN MUN HOSPITAL

主要贊助機構
Principal Sponsor :



青山寺
慈惠堂統籌籌委會

屯門醫院為全港最繁忙的醫院之一，每年本院處理超過二十三萬急症求診人次及逾五十六萬專科門診人次。本院正開拓更多額外的資源以發展一些和治療相輔相成的服務，如社區、日間及復康醫療服務以向病者提供身心支援。

本院得到青山寺慈善信託理事會的協助，將於2006年10月8日(星期日)舉辦『知足行樂——結伴同遊青山寺』慈善步行籌款。活動當日將途經多個屯門青山寺的名勝古跡，如由前港督金文泰題字的『香海名山』牌坊、杯渡岩、大雄寶殿及不二法門等。青山寺更是李小龍的著名電影『龍爭虎鬥』的取景場地。由於青山寺將會進行為期約十八個月的修復工程，市民想於修復前再一睹青山寺的面貌和追隨李小龍的足跡，便不要錯過這個既可做善事，又可舒翼身心的良機！

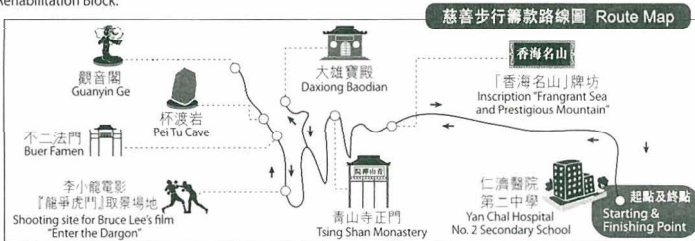
是次活動所籌得款項將被用作支持長期病患者社交身心支援、病人互助小組、愛心大使醫院義工計劃、社區健康教育及宣傳，及即將投入服務的屯門醫院康復大樓等。請各位善長一起知足行樂，身體力行支持是次步行籌款！

Tuen Mun Hospital is one of the busiest hospitals in Hong Kong, providing consultation and treatment for over 230,000 emergency attendance and over 560,000 specialist out-patient attendances a year. The Hospital is looking for additional resources for providing community care, ambulatory care, and rehabilitation services.

A Fund Raising Walkathon organized by the hospital will be held on 8 October 2006 (Sunday), with the assistance from the Managing Trustees of the Charitable Trust of Tsing Shan Monastery. The route will run through many historical scenic spots of Tsing Shan Monastery in Tuen Mun such as the inscription "Fragrant Sea and Prestigious Mountain" given by former Governor Sir Cecil Clementi, Pei Tu Cave, Daxiong Baodian and Buer Famen. Tsing Shan Monastery was also a shooting site for Bruce Lee's famous film "Enter the Dragon". Since Tsing Shan Monastery will undergo a renovation which will last for about 18 months, please therefore do not miss this precious charitable opportunity for visiting the Monastery before the renovation and chasing Bruce Lee's footsteps!

Your generous donation will be designated to the support for patients with chronic illnesses, patient self-help groups, hospital volunteer services, community healthcare education and promotion, and new services of the Tuen Mun Hospital Rehabilitation Block.

Let's get ready for the walk!



鳴謝
Acknowledgement:



捐款回條 Donation Return Slip

本人現捐出港幣 _____ 元正支持屯門醫院『知足行樂——結伴同遊青山寺』慈善步行籌款。

I am pleased to donate HK \$ _____ to support the Tuen Mun Hospital Fund Raising Walkathon.

姓名 Name: _____ (先生 Mr / 太太 Mrs / 女士 Ms)

地址 Address: _____

電話 Tel: _____ 電郵 E-mail: _____ 傳真 Fax: _____

捐款方法 Method of Donation:

- 1. 劃線支票 (抬頭請寫『醫院管理局——屯門醫院』)
Cross cheque (please make payable to "Hospital Authority - Tuen Mun Hospital")
- 2. 直接存入本院銀行戶口 (中國銀行(香港)有限公司戶口號碼: 030-574-0004197-3)
Direct debit (please deposit donation to our Bank of China (Hong Kong) Limited account no.: 030-574-0004197-3)
- 3. 信用卡過數 Through Credit Card Visa Card Master Card
信用卡持有人 Cardholder's Name: _____ 信用卡號碼 Card No.: _____
有效日期 Card Expiry Date: _____
簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____

請將支票或銀行存款單收據正本一併封口寄回。The cheque or true copy of the deposit slip should be sent with this slip.

捐款港幣100元正或以上，可獲捐款收據。For donation of HK\$100 and over, a receipt will be issued to the donor.

本人亦同時有興趣參與『知足行樂——結伴同遊青山寺』慈善步行籌款。
參加表格及活動詳情可於 <http://www.tmh.org.hk> 下載，或致電 2468-5464 查詢。

I am also interested in the fund raising walkathon.
Information & application form can be downloaded at <http://www.tmh.org.hk> or please call 2468-5464 for enquiry.

授權日期 Authorized Date	授權號碼 Authorized Code No

由本處填寫
For official use

請沿虛線摺起及封口 Please fold and seal here

請沿虛線摺起及封口 Please fold and seal here

請沿虛線摺起及封口 Please fold and seal here